

2025 Raport o Jakości Wody dla NSF Redzikowo

Niniejszy raport dotyczy jakości wody pitnej dla Systemu Wody Pitnej (DWS) Infrastruktura SAAF (Site Activation Area Facility) w NSF Redzikowo za rok kalendarzowy 2025. Informacje te stanowią przegląd jakości wody, którą dostarczyliśmy Państwu w 2025 roku. Zawarto w nim szczegóły na temat tego, skąd pochodzi Państwa woda i co zawiera. Najwyższe Dopuszczalne Stężenia opierają się na Ostatecznym Standardzie Zarządzającym (FGS) dla Polski oraz na dokumencie DoDM 4715.05: Wytyczne Dotyczące Zagranicznych Bazowych Warunków Środowiskowych (OEBGD).

Woda w SAAF pochodzi z polskiego systemu gminnego, który dostarcza wodę do miejscowości Redzikowo. Woda źródłowa dla systemu gminnego jest pobierana z dwóch studni położonych około 2,5 km (1,6 mili) na południe od NSF Redzikowo, w pobliżu wsi Wieszyno. Według operatorów sieci wodociągowej, studnie te mają głębokość 100 m (330 stóp) i 95 m (310 stóp) oraz wydajność odpowiednio około 50 m³/h (220 galonów na minutę) i 30 m³/h (130 galonów na minutę). Woda ze studni jest uzdatniana poprzez filtrację w gminnej stacji uzdatniania wody. Do przefiltrowanej wody nie są dodawane żadne środki chemiczne do uzdatniania (np. chlor). W gminnym systemie zaopatrzenia w wodę nie ma znaczących źródeł zanieczyszczeń. Jeśli chcieliby Państwo dowiedzieć się więcej na temat tego raportu, prosimy o kontakt z Jędrzejem „NJ” Cichoszem z Wydziału Robót Publicznych lub pod numerem telefonu 597 714 306.

Zanieczyszczenia i ich obecność w wodzie: Można racjonalnie oczekiwać, że woda pitna, w tym woda butelkowana, zawiera przynajmniej niewielkie ilości niektórych zanieczyszczeń. Obecność zanieczyszczeń niekoniecznie oznacza, że woda stanowi zagrożenie dla zdrowia. Więcej informacji na temat zanieczyszczeń i potencjalnych skutków zdrowotnych można uzyskać, dzwoniąc na Infolinię Bezpiecznej Wody Pitnej amerykańskiej Agencji Ochrony Środowiska (U.S. EPA) pod numer (800-426-4791).

Wrażliwość Subpopulacji

Niektóre osoby mogą być bardziej wrażliwe na zanieczyszczenia w wodzie pitnej niż ogół populacji. Osoby z obniżoną odpornością, takie jak pacjenci onkologiczni w trakcie chemioterapii, osoby po przeszczepach, osoby z HIV/AIDS lub innymi zaburzeniami układu odpornościowego, a także niektórzy seniorzy i niemowlęta, mogą być szczególnie narażone na infekcje. Osoby te powinny zasięgnąć porady lekarza rodzinnego.

Wytyczne U.S. EPA i CDC dotyczące zmniejszenia ryzyka infekcji wywołanych przez *Cryptosporidium* i inne zanieczyszczenia mikrobiologiczne są dostępne pod numerem Infolinii Bezpiecznej Wody Pitnej: (800-426-4791). Źródła wody pitnej (zarówno wody z kranu, jak i butelkowanej) obejmują rzeki, jeziora, strumienie, stawy, zbiorniki wodne, źródła oraz studnie. Gdy woda przepływa nad powierzchnią łądu lub przez grunt, rozpuszcza naturalnie występujące minerały i, w niektórych przypadkach, materiały radioaktywne. Może również absorbować substancje powstałe w wyniku obecności zwierząt lub działalności człowieka.

Zanieczyszczenia, które mogą być obecne w wodzie źródłowej, to m.in.:

- **Zanieczyszczenia mikrobiologiczne**, takie jak wirusy i bakterie, które mogą pochodzić z oczyszczalni ścieków, systemów septycznych, rolniczych hodowli zwierząt oraz dzikiej przyrody.
- **Zanieczyszczenia nieorganiczne**, takie jak sole i metale, które mogą występować naturalnie lub być wynikiem spływu miejskich wód opadowych, zrzutów ścieków przemysłowych lub bytowych, wydobywania ropy i gazu, górnictwa lub rolnictwa.
- **Pestycydy i herbicydy**, które mogą pochodzić z różnych źródeł, takich jak rolnictwo i obszary mieszkalne.
- **Zanieczyszczenia radioaktywne**, które mogą występować naturalnie lub być wynikiem wydobywania ropy i gazu oraz działalności górniczej.
- **Organiczne zanieczyszczenia chemiczne**, w tym syntetyczne i lotne związki organiczne, które są produktami ubocznymi procesów przemysłowych i produkcji ropy naftowej, a także mogą pochodzić ze stacji benzynowych, miejskich spływów wód opadowych i systemów septycznych.

Aby upewnić się, że woda z kranu jest bezpieczna do picia, amerykańska Agencja Ochrony Środowiska (U.S. EPA) określa przepisy ograniczające poziomy niektórych zanieczyszczeń w wodzie dostarczanej przez publiczne

systemy wodociągowe. Przepisy Federalnej Agencji ds. Żywności i Leków (FDA) ustalają limity dla zanieczyszczeń w wodzie butelkowanej, zapewniając taką samą ochronę zdrowia publicznego.

1. Dane o Jakości Wody

Poniższa tabela przedstawia wszystkie zanieczyszczenia wody pitnej, które wykryliśmy w roku kalendarzowym 2025. Obecność tych zanieczyszczeń w wodzie niekoniecznie oznacza, że stanowi ona zagrożenie dla zdrowia. O ile nie zaznaczono inaczej, dane przedstawione w tej tabeli pochodzą z badań przeprowadzonych od 1 stycznia do 31 grudnia 2025 r. Regulacje FGS i OEBGD pozwalają nam monitorować niektóre zanieczyszczenia rzadziej niż raz w roku, ponieważ nie oczekuje się, aby stężenia tych zanieczyszczeń znacząco zmieniały się z roku na rok.

Terminy i skróty używane poniżej:

Granica Oznaczalności (LOQ) – najniższe stężenie zanieczyszczenia lub substancji chemicznej, które laboratorium może wiarygodnie zmierzyć z akceptowalnym i z góry określonym poziomem dokładności i precyzji.

Cel Najwyższego Dopuszczalnego Stężenia (MCLG): Poziom zanieczyszczenia w wodzie pitnej, poniżej którego nie ma znanego lub oczekiwanego ryzyka dla zdrowia. Wskaźniki MCLG uwzględniają margines bezpieczeństwa.

Najwyższe Dopuszczalne Stężenie (MCL): Najwyższy dopuszczalny poziom zanieczyszczenia w wodzie pitnej. Poziomy MCL są ustalane tak blisko wartości MCLG, jak to tylko możliwe, przy użyciu najlepszych dostępnych technologii uzdatniania.

Maksymalny Poziom Resztkowy Środka Dezynfekcyjnego (MRDL): Najwyższy dopuszczalny poziom środka dezynfekcyjnego w wodzie pitnej. Istnieją przekonujące dowody na to, że dodanie środka dezynfekcyjnego jest niezbędne do kontrolowania zanieczyszczeń mikrobiologicznych.

N/A: Nie dotyczy.

ppm: części na milion.

Poziom Działania (AL): Stężenie zanieczyszczenia, którego przekroczenie uruchamia procedurę uzdatniania lub inne wymagania, które system wodociągowy musi spełnić.

FGS: Ostateczny Standard Zarządzający dla Polski (Final Governing Standard Poland) – Listopad 2020.

2. Dane z Monitoringu Zanieczyszczeń Regulowanych

Tabela 1. Wykryte parametry.

FGS Polska Parametr	MCL [ppm]	MCLG / MRDL [ppm]	Twoja Woda [ppm]	Zakres [ppm]	Rok	Naruszenie	Typowe Źródło
Toluen	1.0	1.0	0.00011	N/A	2025	Nie	Zrzuty z rafinerii ropy naftowej
Całkowite trihalometany (TTHM)	0.08	N/A	0.0281	N/A	2025	Nie	Produkt uboczny dezynfekcji wody pitnej
Całkowite kwasy octowe (HAA5)	0.06	N/A	0.00196	N/A	2025	Nie	Produkt uboczny dezynfekcji wody pitnej
Chlor	4.0	4.0	1.16	0.78 - 1.60	2025	Nie	Dodatki do wody używane do kontroli drobnoustrojów

Tabela 2. Podsumowanie monitoringu ołowiu i miedzi

FGS Polska Zanieczyszczenie	AL [ppm]	MCLG [ppm]	Twoja Woda [ppm]	Zakres [ppm]	Rok	Próbki > AL	Naruszenie	Typowe Źródło
Ołów	0.01	0	0.00012	0.00002 - 0.00023	2025	0	Nie	Ołowiane rury przyłączeniowe, korozja instalacji; naturalne źródła
Miedź	1.3	1.3	0.0051	0-0.1	2025	0	Nie	Korozja domowych instalacji; naturalne źródła

2.1. Naruszenia w zakresie Monitorowania i Raportowania (M&R)

Laboratorium, z którego korzystaliśmy w lipcu 2025 r. dla kilku parametrów, miało Granicę Oznaczalności (LOQ) wyższą niż Najwyższe Dopuszczalne Stężenie (MCL) wymagane przez FGS Polska. Parametry te obejmują: aldrynę, aldikarb, sulfon aldikarbu, sulfotlenek aldikarbu, benzo[a]piren, karbofuran, dalapon, 2,4-D, dieldrynę, 2,4-D, dieldrynę, dinoseb, dikwat, endotal, oksamyl (Vydate), pentachlorofenol, pikloram, 2,3,7,8-TCDD (dioksyna), toksafen oraz 2,4,5-TP (Silvex). Aby rozwiązać ten problem, w 4. kwartale roku finansowego 26 (FY26) przechodzimy na inne, certyfikowane laboratorium, co zapewni, że przyszłe próbki będą spełniać wymagane limity detekcji.

3. Information about Health Effects of Lead in Drinking Water.

Ołów może powodować poważne problemy zdrowotne, zwłaszcza u kobiet w ciąży i małych dzieci. Ołów w wodzie pitnej pochodzi głównie z materiałów i komponentów związanych z rurami przyłączeniowymi oraz domową instalacją wodno-kanalizacyjną. Wydział Robót Publicznych (PWD) jest odpowiedzialny za dostarczanie wysokiej jakości wody pitnej i usuwanie ołowianych rur, ale nie ma kontroli nad różnorodnością materiałów używanych w elementach instalacji wodnej w Państwa domach.

Współdzielą Państwo odpowiedzialność za ochronę siebie i swojej rodziny przed ołowiem w domowej instalacji wodnej. Mogą Państwo podjąć działania poprzez identyfikację i usunięcie elementów ołowianych w swojej instalacji oraz podjęcie kroków w celu zmniejszenia ryzyka dla swojej rodziny. Przed wypiciem wody z kranu należy przepłukiwać rury przez kilka minut, odkręcając kran, biorąc prysznic, robiąc pranie lub zmywając naczynia. Można również użyć filtra posiadającego certyfikat akredytowanej jednostki certyfikującej Amerykańskiego Narodowego Instytutu Normalizacyjnego (ANSI), aby zmniejszyć zawartość ołowiu w wodzie pitnej. Jeśli martwią się Państwo obecnością ołowiu w swojej wodzie i chcą, aby została ona zbadana, prosimy o kontakt z Jędrzejem "NJ" Cichoszem z Wydziału Ochrony Środowiska PWD pod numerem 597 714 306. Informacje na temat ołowiu w wodzie pitnej, metod badań oraz kroków, jakie można podjąć, aby zminimalizować narażenie, są dostępne na stronie: <http://www.epa.gov/safewater/lead>

Narażenie na ołów w wodzie pitnej może powodować poważne skutki zdrowotne we wszystkich grupach wiekowych. U niemowląt i dzieci może wystąpić obniżenie wskaźnika IQ oraz skrócenie czasu koncentracji uwagi. Narażenie na ołów może prowadzić do nowych problemów z uczeniem się i zachowaniem lub nasilać te już istniejące. Dzieci kobiet, które są narażone na działanie ołowiu przed lub w trakcie ciąży, mogą mieć zwiększone ryzyko wystąpienia tych niepożądanych skutków zdrowotnych. U dorosłych może wystąpić zwiększone ryzyko chorób serca, wysokiego ciśnienia krwi oraz problemów z nerkami lub układem nerwowym.

Inwentaryzacja Ołowianych Rur Przyłączeniowych

PWD zakończyło Inwentaryzację Ołowianych Rur Przyłączeniowych dla Infrastruktura SAAF (Site Activation Area Facility) w 2024 roku. W NSF Redzikowo nie ma ołowianych rur. Jeśli chcieliby Państwo zapoznać się z kopią raportu końcowego, prosimy o kontakt:

Jędrzej „NJ” Cichosz w Wydziale Robót Publicznych lub pod numerem 597 714 306.

Dodatkowe Informacje

Kopia niniejszego Raportu o Jakości Wody (CCR) oraz raportów z lat ubiegłych jest dostępna pod adresem:

<https://cnreurafcnt.cnrc.navy.mil/Operations-and-Management/Water-Quality-Information/>